

قباخ

لۆرین س. دوغان
(نستین)

- ئیه، ئیه.. ئیه، ئیه..
ئەف چ دەنگە! من تەلەفزیۆن گرتبوو.
- ئ، ئ، ئ.. ئ، ئ، ئ..

ژبن کەڤیکا لایف، کا مینیم... وهی! لایفا خودها
منا شههت، ل سەر لاشی وی ره دچه و تی. دهستین وی
دناف باقین وی ده، چاقین وی گرتی و ب زمانی خوده
لیقین خوده دتالیسه. خودی زانه، بی د خه یالا خوده ده
نهاب کی ره شادبه. نچ، نچ، نچ.. ژ تالیه کی شه
فه قیری مافداره. چقاس شههت به ژ، ماقه ی نه
ئیسانه! ئەو ژ ی پیوستیا شابوونی ببینه. چقاس د
خه یالا خوده ده به ژ.

جارنا دلێ من پی د شهوته. ژ بهر کو شههته، دبه کو
تو جار وی دهستی میره کی ل لاشی وی نه که شه. فه قیری،
کو ئەو تفاق نه هاته سهری وی، به لکی نهاب میتر و مال
بانه و زارۆکین وی ژ هه بوونا. چما وی هه تا سه و
پینج سالی خوده، ل دهستی دی و باف مه یزاندبا... ئەز
زانم، ئەو ژ ب ره وشا خوده دئیشه. وی رۆژی ب
که سه ره، ژ جیرانا مه ره دگۆت: «خوه زکا ماله کا من ژ
هه بوویا.» ژ خوده وهختا خورت د بهر ده ری مه ره دچن،
چاقین وی دیقی وان دمینه. وهختا کو د تەلەفزیۆنی ده
دیهنین شابوونی هه ر دکه فن، ب دلیزاندنه که دین چاقان ره
دبه ششه. خوازکا که سه کی ل گۆرا وی هه بوویا و شه قی
خوه ب تهنی ده ریاس نه کریانا.

لی شههته، وی کی قیما خوده پی ببینه ژ بهر قی یه کی،
ئەو ژ گه له ک جاران دلێ خوده ب خوده د شه وتینه،
چقاس دی و باقی من ژ ره قه نچ ژ بن کو دقه هه رن ل
بهر نامه یزینن و ژ ره دبیشن. «دین و شههتا کول مه
بوویه به لا!» ئەز زانم، دوو ره ب گۆتینن خوده پۆشمان
دین. لی داویا داوی دلێ وی دشکینن. رۆژه کی کو په ری



من چيٻين. ٺهڙي وي ل همموو دختوران بگهريئم. بهلڪي
 رجهت بيه و فقهيري بيه خودي مال، بيه خودي
 جههڪي گهرم. مالا پيري، ستارا پيري يه!
 - ٺاي ي.. دشهوته!..
 ٺه وچ بوو؟
 - ٺاي ي.. دشهوته!..
 - چ بوو؟ چ بوو فاطمي؟
 - دشهوته... دئيشهه!..
 - چ دشهوته؟
 قه نه شهرم نه ڪه، وهڪه ڪو هايا من ڙ تشتهڪي نه به،
 ٺهڙ خود ل نه زانين ددهنيم. ٺهڙ زانم بي بهريا نهها
 ڪٽليهڪي، فاطمي چ دڪر! قيرقير و هاوار هاوارا وي ڙي
 گوهي من ڪه ڪر.
 - دشهوتههه!..
 - ڪو دهره ته دشهوته فاطمي؟
 ٺهڙ دترسم... ٺهڙ زانم ٺهڙي چ بڪم؟ دييا من ب
 دهنگي خودها منا شهت ره، تي ٺوڏا مه يا رازاني. ب
 دهنگهڪي هيرس دييا من:
 - چ بوو ڪه چي؟
 - نزانم يادي.
 - قهي هوون ديسا ب ههڻ ڪه تن. خوددينه هشتنو،
 نيڻي ڦي شهڻي ده وه همموو ڪهس ڙ خه و شيارڪر!
 - من تشتهڪ نه ڪر يادي. دهنگي فاطمي يه.
 بارپارا فاطمي ديسا دهست پي دڪر:
 - دشهوته هاوارهه!.. دئيشهه!..
 دييا من:
 - چ دشهوته فاطمي؟ قهي بارپارا تها ب ڀوڙ نه
 بهسي مهيه.
 - دشهوته!..
 ناله نالا خودها من ڪو بهرييا ڪٽليهڪي، بشرين ل سهر
 رووي وي د هشت، نهها بوويه عهزاب ڙي ره. دييا من
 ب غه زه ب حيفا ل سهر خودها من دهلينه.
 - ٺهڻ چ خوبنه ڪو ڙ ناڻ راهني ته دهرڪه فاطمي؟
 تو ڪه تبه جلان و ته خود نه هه فدانديه؟!
 - دشهوتههه...
 دييا من:
 - هاواره، قهي ٺهڻ قه دهره منه. هه تا ٺهڙ ناڻ باقي
 ڙنا وهڪه ڪه رڪي گري ددم. ٺهڻ سه و پيٽنج ساليمن منه،

ٺهڙ خودي دهرگوشم. هيدي، ٺهڙ ههرم پاچهڪي ڙ ته ره
 بينم.
 خودها من فاطمي، ب دهنگهڪي ڪو لاڻا بڪه:
 - نا، نا... هاوارهه... ٺهڙ نه د جلا ده مه!
 دييا من:
 نه خود ٺهڻ چ خوبنه؟
 - قاپاخ؟
 - چ قاپاخ؟
 - ٺاي ي... هاواره قاپاخ خ!..
 ل همبهري گوتننن خودها منا شهت، ٺهڙ و دييا خود
 ههيري مانه. ب هيڻيا ڪو ٺهڙ ڙ گوتننن وي فيم بڪم،
 ٺهڙ ڙي دپرسم:
 - چ قاپاخ فاطمي؟
 دييا من ب هيرس و قههرا ڪو خود لي ههرميه، سهر
 خود خواري ناڻ پاقين خودها من فاطمي دڪه. دهنگي دييا
 من، همموو ڪوفله تي مالي رادڪه سهر پيا.
 - وهي ل من ڪرڪي ٺي! ٺهڻا دين و شهت، خود ب
 قاپاخ شووشا قولانيي ڪه واندييه!
 - هاواره هه دشهوتهه!.. دئيشهه!..
 دييا من، ب قههرا ل ڪا بڪي خود دخه:
 - ٺه و قاپاخ، وي چاوا ڙ ور دهرڪه ڦه ديني ٺي... ته
 مه هه ڪاندا! دهنگي خودها من فاطمي. بيئاڻبهه دوباره
 ده:
 - هاواره هه!.. دشهوتههه!..
 ٺهڻ ڪورته چيرڪه ڙ پهرتوڪا «ڪراسي تهنگ» روپه لپن
 (۷۷-۸۰) هاتيه وهگرتن، ڪول سالا (۲۰۰۷) ٺي ڙ ناليين
 وهشانخانا ناڻهستا ڦه ل ستهنڀول هاتيه چاپ و بهلاڻڪرن. ههڙي
 يه بيڙين ڪولورين ڙ داڪيويا سالا (۱۹۷۵) ٺي يه ل نسيين و
 زانينگهها ديجهلين- پشڪا بيولوزي تمام ڪرييه.
 رمان